

Егда трѣбованіемъ, и въдалка сн  
 и жесъни, како въниде въ добжн  
 приавіа . ф . арѣ архієрен . и хлѣбы прѣ  
 ложеніа сънѣсть, и хужене доашена  
 стн . тѣкмо ієрєшамъ . и да не жщн  
 сънн ; и глаашен . Сѣбота уліка радн  
 бы . а не улікъ сѣботы радн . тѣмже  
 гѣ снѣ улікъ кыне сѣботѣ . **И** въниде  
 пакы въ снѣмаше . и бѣ тоу улікъ соу  
 ржнцѣ ржнѣ . и на зрѣахъ егоаше  
 въ сѣботы нещѣлантън , да на нь въз  
 гласть . и гла улікоу соуржѣмашо  
 муржнѣ . Станн посрѣдѣ . и гла н .  
 до н гла въ сѣботы добротворнн ,  
 и ли злотворнн . а шжсптн , и ли  
 погоубнн . ѿ нн же мѣта хъ . и въ  
 зрѣкъ на насъ гнѣво . Скрѣбѣ ѿ ѿ ка  
 мененн срцѣн , гла улікоу . прострн  
 ржнѣ жтвож , и прострѣноу творѣдн сѣ  
 ржнѣа егоу цѣлаи ко другаа . **и ѿ сѣж .**

3

М

ПНЕ ГІ ПЕ . ВЪ ВРѢСѢ СВѢСВѢСРІ ФАРНЕСЕННА ІСА  
СЪ ИРЦДІАНЫ .

II XI



ЗА  
АІ  
+

ИЗШЕШЕ ФАРНЕСЕНА ВЪ ИРЦДІАНЫ СЪ  
ВЪ ТЪТ ВОРЪАХЪ НАНЬ . КАКО ЕГО ПОГОУ  
БѢ . ІСЪ ЖЕ ОУТНДЕ СЪ ОУТЕННИКЪ СВОНДИ  
КЪ МОРИЮ . И МНОГЪ НАРѢСѢ ГАЛМЕА  
ПОИЕНДЕ . И СЪ ОУДЕА . И СЪ ІЕРЛАМА . И  
СЪ ИДОУМЕА . И СЪ ОНОГО ПОЛОУ ІСЪ РА  
НА . И СЪ ТУРАНСИ ДОНА МНОЖЕСТВО  
МНОГО . СЛЫШАВШЕ ЕЛНІА ТВОРѢА  
ШЕ ПРИИДОУША ІСЪ НЕМОУ . И РЕ ОУТЕННИ  
КЪ СВОИ ДА ІСЪ РАБЛЪ БѢ ДЕ ОУ НЕГО .  
НА РѢ ДА РАДНА ДА НЕ СЪ ЖЪ ЖЪ ЕМОУ .  
МНОГЪ БО НЕ ЦѢЛНІА ІАКО НА ПАДА АХЪ  
ЕМЪ ДА ЕМОУ ПРИИКОСНА ЖЪ СМѢЛНО  
И МЪ АХЪ РАНЫ . И ДОУСЕННЕ ТНЕТІ НЕ ГА  
ВНЦѢ АХЪ ЕГО . ПРИИПАДА АХЪ ІСЪ НЕМУ .  
ИЗВА АХЪ ГЛАШЕ . ІАКО ТЫ ІЕСИ СЕНЪ БІИ .

ВТО ГІ НЄ . ВЪ ВРЪЩѢ , ВЪЗЫДЕ ІС НА ГОРѢ .

М

И МНОГО ПРѢЩАШЕ И ДА НЕ ЯВЛЕНА Е  
ГО СЪТВОРАТЬ . **КѢ ПНЄ** . И ВЪЗЫДЕНА  
ГОРѢ , ПРИЗВА А ЖЕ ХОТѢШЕ С А М Ы И  
ПРІИДѢША КЪ НЕМОУ . И СЪТВОРИ ДВА  
НАДЕСАТЕ ДА БЛАЖТЪ СЪ И И . И ДА ПОСН  
ЛА ЕТЬ А ПРО ПОВѢДАТИ . И ИДѢ ВЛАСТ  
ЦЪ А И ГИ НЕ ДА ГЫ , И ИЗГОНИ ГИ БѢ СЫ .

ЗА  
ВІ  
Н



И НАРѢСИ МОУ ИМА ПЕТРЪ . И ІАКѢ ВА  
ЗЕВЕДЕѢ ВА , И ІѢ АННА БРАТА ІАКѢ ВА БѢ .  
И НАРѢ ИМА ИМЕНА ВО АНЕРГЕСЬ , ЕЖЕ  
Е СНА ГРѢ МО ВА . И АНДРЕА И ФІЛІ П  
ПА . И ВАРФѢ ЛО МѢ А . И МѢ А ФѢ А . И  
ФѢ МѢ А . И ІАКѢ ВА АЛФѢ ВА . И ФА  
ДЕА . И СІМО НА КАНАНИТА . И ІОУДА И  
СИМѢ ОНѢ СКАГО . И ЖЕ И ПРѢ ДА Е ГО .  
**КѢ ВТО** . И ПРИИДѢША ВЪДО , И СЪ

ЗА  
ГІ  
+

СРѢ ГІ НЄ . ВЪ ВРЪЩѢ , ПРИИДЕ ІС ВЪДО .

БРАСА ПАКЫНАРѢ. ЯКО НЕМОЩНИИ  
 ХЛѢБА ЯСТИ. НЕЛЫШАВШЕН ЖЕ БѢХА  
 ОУ НЕГО, ИЗЫДѢША АТН ЕГО. ГЛАХ  
 БѢ ЯКО НЕ НЕ СТО ВЪЕ. НИ КНИЖНИЦИ  
 ЖЕ СѢ ІЕРЛАМАН ЗШЕШЕН, ГЛАХ ЯКО  
 БЕЕ АЗЕ ВОУЛНІА. НИ ЯКО ОІКНА СНБѢ  
 СѢ ВѢТѢ ИЗГОИ НБѢСЫ. НИ ПРИЗВАВЪА,  
 ВЪПРНІАТ ГЛАШЕН. КАКО МОЖЕ САТАНА  
 САТАНЪ ИЗГОИТИ. НАЩЕ ЦРѢВОНА  
 СЪРАЗДѢЛНЕСА, НЕМОЖЕ СТАТИ ЦРѢ  
 СТВОТО. НАЩЕ ДО НА СЪРАЗДѢЛНЕСА,  
 НЕМОЖЕ СТАТИ ДОТѢ. НАЩЕ САТАНА  
 ВЪСТАНА СЪ СЪРАЗДѢЛНЕСА, НЕМОЖЕ  
 СТАТИ НИЖЕ КОНЕЦЪНІА. НИ КТО ЖЕ МО  
 ЖЕ СЪЗДАТИ КРѢПКАГО ВЪШЕ ВЪДО ЕГО  
 РАСХЫТИТИ, АЩЕ НЕ ПРѢВЪЕ КРѢПКАГО  
 СВАЖЕ. И ТОГДА ДО ЕГО РАСХЫТИТИ.  
 КѢ СРѢ. **А**МННЫ ГЛАВА. ЯКО ВЪ СѢ  
 ПОУСТАТ СЪ СЪГРѢШЕНІА СНОУ ТІКЫ.  
 И ОУЛІЕ ЛІКІА АЩЕ ОУЛІА. АНЖЕ ОУ

ЗА  
 ДІ  
 †

ТЕ ГІ НЕ. РЕЧЕГЪ. АМННЫ ГЛАВА.



Ф.

МОРИ . И ВЕНА РѢС ПРН МОРИ НА ЗЕМЛН  
 БѢШЕ . Н ОУ ТАШЕ А ПРН ТАМНО  
 ГО . И ГЛАШЕ Н ВЪ ОУ ТЕ И НЕ ВОЕ , СЛЫШН  
 ТЕ . **С**ЕНЗЫДЕСѢ А НЕ ФАТИ . И БЫЕ  
 ГАСѢШЕ , О ВО ПА ДЕНА ПЖТИ . И ПРІ  
 НДѢША ПТНЦА И ПОЗѢБАШЕ .  
 ДРОУТОЕ ЖЕ ПА ДЕНА КАМЕНН ДЕЖЕНЕ  
 ИМѢАШЕ ЗЕМЛА МНОГО . И АБІЕ ПРѢ  
 СЛБЕ . ЗА НЕ НЕ ИМѢАШЕ ГЛЖБННЫ  
 ЗЕМНЫА . СЛНЦѢУ ЖЕ ВЪ СІАВШѢУ , ПРН  
 СВЛДЕ . И ЗА НЕ НЕ ИМѢАШЕ КСѢРЕНЕ , ОУ  
 СЪШЕ . И ДРОУТОЕ ПА ДЕНЕ ВЪ ТРЪНН . И ВЪ  
 ЗЫДЕ ТРЪНІЕ , И ПО ДА ВНЕ . И ПЛОДА  
 НЕ ДА . И ДРОУТОЕ ПА ДЕНА ЗЕМЛН ДО  
 БРѢ . И ДА АШЕ ПЛОВЪ СХО ДАЩЬ И РА  
 СТѢЩЬ . И ПРН ПЛОДО ВА АШЕНА Л .  
 И НА З . И НА Р . И ГЛА АШЕ . ИМѢА И  
 ОУ ШН СЛЫШАТИ , ДА СЛЫШН . **КѢ ПѢ .**



А Б Г Д Е Ж З И Й К Л М Н О П Р С Т У Ф Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я  
И Н Е Г И Й В М А Г Л А П З

М

С Г Д А Ж Е Б Ы Е Д Н Н Ъ , В Ъ П Р О С И Ш Л Е Г О  
И Ж Е Б Ъ Р Ж Е Т Ы Н Е Т Ъ О Б Ъ М А Н А Д Е С А Т Е  
О П Р И Т Ы И . И Г Л А Ш Е Н М Ъ . В А Е Д А Н О  
В Ъ Д Ъ Т И Т А Н Н Ы Ц Р Т В І А Б Ж І А . О Н Ъ  
М Ж Е К Ъ Н Ъ Ш Н І М Ъ , В Ъ П Р И Т Ы А К Ъ С Ъ  
Б Ы К А Ж . Д А В И Д А Ц Е В И Д А , И Н Е О У  
З Р А . Н Е С Ы Ш А Ц Е С Ы Ш І Ж , И Н Е Р А З О У  
М Ъ Ж Т Ъ . Е Д А К О Г Д А О Б Р А Т А Т С Я , И  
О С Т А В Л Я Е Т С Я И Г Р Е К И . И Г Л А И М Ъ .  
Н Е К Ъ Е Т Е Л И П Р И Т Ы С І Ж ; И К А К О В Ъ  
С А П Р И Т Ы Р А З О У М Ъ Е Т Е . С Ъ А И  
С Л О В О , Е . С І И О У Б О С Ж И Ж Е П А П А  
Т И . И Д Е Ж Е С Ъ Е Т Е С Л О В О . И Е Г Д А  
О У С Ы Ш І Ж , А Б І Е П Р І Н Д Е С А Т А Н А И О  
И М Ъ С Л О В О С Ъ А Н О Е В Ъ С Р Ц И Х Ъ Н Х Ъ .  
И С І И Е Ж Т А К О Ж Е И Ж Е Н А К А Д Е Н И  
С Ъ Е М І И . И Ж Е Е Г А О У С Ы Ш І Ж Е Л О  
В О , А Б І Е С Ъ Р А Д О С Т І Ж П Р И Е М Л А Е .  
И Н Е И М Ъ А К О Р Е Н І А К Ъ С Е Б Ъ . И Ж В Р Ъ  
М Е И И С Ъ . Т А Ж Е Б Ы В Ш И П Е Т А Л И

Ж  
С  
I  
I

Л Н Е Д І Н Е . В К Р Ъ О , В Ъ П Р О С И Ш Л І С Л О У Т И Ц И .

ИЛИ ГОНЕНИЮ СЛОВО СЕРАДИ, АБІЕСЪ  
 БЛАЖЕНЪЖТСА. АСІНЕСЖИЖЕВЪТРЪ  
 ИИСЪЕМІН. СЛЫШЖЩЕНСЛОВО.  
 И ПЕТАЛНВЪІСАСЕГО. ИЛБСТЪБОГАТ  
 СТВА. НО ПРѠТІИ ПОХѠТЪ ВЪХѠДА  
 ЦІИ, ПЕДАВЛЪЖСЛОВО, ИБЕСПЛОНО  
 БЫВАЕТЪ. ИСІНЕСЖИЖЕНАЗЕМЛИ  
 ДОБРЪИ СЪАНИИ. ИЖЕСЛЫШЖСЛО  
 ВОИ ПРНЕМЛЛЕ. И ПЛѠСТВОУЖТЬ  
 НА Л. ИНАЖ. ИНАР. ИГЛАШЕН.  
 ЕДАСВЪТІЛНИКЪ ПРНХОДНА ДА ПѠ  
 СПАДО ПОЛѠЖЖЕГО. ИЛИ ПѠ  
 ДРО. НЕДАЛНА СВЪЩНИЦЪ ПОЛО  
 ЖЕНЪБЖДЕ; ИИБѠЕТАННОЕЖЕ  
 НЕІАВНТСА. ИИБЫПОТАЕНО, ИЖ  
 ДА ПРНДЪЕВЪІАВЛЕНІЕ. АЩЕКТОИ  
 МЛѠУШНЕСЛЫШАТНА СЛЫШІИ. КЪ  
 ПНЕ. ИГЛАШЕН, БЛЮДЪТЕ ЧТО  
 СЛЫШИТЕ. ВЪНАЖЕМЪРЖМЪРН  
 ТЕ, ВЪЗМЪРНТСАВЛ. И ПРНЛОЖИ

ЗА  
 ЗІ  
 +

ВТО ДІНЕ. РЕГЪОУТЕННИКѠ. БЛЮДЪТЕ.



ТСАВАСЛЫШЖИИ . ИЖЕБѢЩЕН  
 МА ДАСДЕМОУ . АИЖЕНЕНМА . И  
 ЕЖЕНМАѠНМАЕСАѠНЕГО . ИГЛА  
 АШЕ ТАКОЕ ЦРѢВІЕБЖІЕ . ЯКОЖЕ  
 УЛІУВЪМѢТАЕСѢМАВЪЗЕМЛА . И  
 СПИ . ИВЪСТАЕТЬНОЩІИДНІА . И  
 СѢМАПРОСАБАЕТЬРАСТЕЯКОЖЕ  
 НЕВѢТЬОНЪ . ВЪСЕБѢБОЗЕМЛѢ  
 ПЛОДІИ . ПРѢЖЕТРѢВЪ ПОТОКЛА .  
 ТАЖЕНСПЛЪНѢПШЕННЦАВЪКЛА  
 СѢ . ЕГАЖЕСЪЗРѢТЬПЛО . АБІЕПО  
 СЛЕСРЪПЪ . ЯКОНАСТАЖАТВА . И  
 ГЛАШЕ . ТЪСОМУОУПѠВНЦРѢВІЕ  
 БЖІЕ . ИЛИКОЕНПРИТУПРИЛѠЖИ  
 Е . ЯКОЗРЪНОГОРОУШНУНО . ЕЖЕЕ  
 ГАВЪСАНОБЖДЕТЬВЪЗЕМЛИ . МНЕЕ  
 ВЪСѢСѢМЕНЬЕЗЕМНЫИ . НЕГАВЪ  
 САНОБЖДЕ . ВЪРАСТЕНЬБЖДЕБОЛЕ  
 ЕВЪСѢЗЕЛІИ . НЕЪТКОРНВѢТВИВЕ  
 ЛІА . ЯКОМОЩНОПОСѢНИЖЕГОПТИ

...

ЦАМЪНЪНЫМЪВНТАТН



ИТАЦЪМНПРНТУАМНМНЦАМНІА  
АШЕНСЛОВО . ІАКОЖЕМОЖААХЖ  
СЛЫШАТН . БЕЗЪПРНТУАЖЕ НЕГЛА  
АШЕН . ОСОБЖЕОУТЕННІСВОИКА  
ЗАШЕВЪСЪ . ІСХ ВТО . НГЛАНВЪТЪ  
ДНЬВЕРУБЫВШОУ . ПРЪИДЪМНАО  
НЪПОЛЪ . ІСХ ПОУЩЫШЕНАРОДЫ . ПОА  
ШАЕГО ІАКОЖЕБЪВЪСРАБАН . НН  
ННЖЕІСРАБАНБЪХЖСЪНМН . Н  
БЫБОУРЪВЪТРЪНЪВЕЛНІСА . ВАЪНЫ  
ЖЕВЪЛНВААХЖСАВЪІСРАБЛЬ . ІАКО  
ОУЖЕПОГРЯЖАТНСАЕМОУ . НЕБСА  
НАІСРЪМЪНАВЪЗГЛАВННЦНСПА .  
НВЪЗБОУДНШАЕГО . НРЕІСШАЕ  
МОУ . ОУТНТЕЛЮ . НЕРАДНШНІАКО

СРЪ ДІ . РЕГЪСВОНОУТНІСВО . ПРЪИДЪ .

ЗА  
НІ  
І

ѸЕ ДІ НЕ . ВЪВРѢШ . ПРІИДЕ ІС НА ОНЪ ПОЛЪ .

М

ПОГЫБАЕ ; Н ВЪСТАВЪ ЗАПРѢТН ВЪТРЕ .  
Н РЕМОРОЮ . МЛЪТИ , ПРѢСТАНИ . Н ОУАЕ  
ЖЕ ВЪТРЕ . Н БЫТИШИ НА БЕЛІА . Н РЕ  
Н . УТО ТАКО СТРАШАН ВНЕ СТЕ . КАКО  
НЕ ИМАТЕ ВЪРЫ . Н ОУЕШАШЪ СТРАХО  
ВЕЛІЕМЪ . Н ГЛА АХЪ ДРОУГЪ КЪ ДРОУГОУ .  
КТО ОУБО СЪЕ . ТАКО Н ВЪТРЕ ШМОРЕ ПО  
СЛУШАЖЕГО . **КЪ СРѢ** . Н ПРІИДЕША НА  
ОНЪ ПОЛЪ МОРОЮ . ВЪ СТРАНИ ЖЕ ГАДАРИ  
Н СКА



НА БІЕНЪ ДЪЗШОУ ЕМОУ Н СКА РАБЪ . А  
НА БІЕ СРѢТЕ ЕГО Ш ГРѢ БЪ ТЛІЕ ВЪ ДУСѢ  
НЕТНЕТѢ . Н ЖЕ ЖИЛНЦЕ ИМАША ВЪ  
ГРѢБѢ . Н НИ ВЕРИ ГАДНИ И ТО ЖЕ  
МОЖАША ЕГО ВЪЗАТИ . ЗА НЕ ЕМОУ  
МНОГА ЖИ ПЛЪТИ , НА ЖИ ЖЕЛѢЗНЫ  
СВЪЗАН ОУЕ ЖШОУ . Н РАСТРЕЪСАТИ СЕА

ЗА  
ФІ  
+

АІ

Ѡ него аже желѣзны. и пажтѣсѣхъ оу  
 шатиса. и ни ктоже можааше его  
 оумжити. и вынѣнощѣи днѣ въ  
 грѣбѣхъ горабѣ. въ плантѣхъ  
 не акаменїемь. оузрѣвже ісѣ анзда  
 лете, теісѣи поклони сѣмоу. и въ  
 зѣпнѣ глаголюмь велиемь, рѣ. тѣомнѣ  
 и тебѣ ісѣсѣи въшнѣго. закланна  
 табѣмъ предѣлаи не. глаше бо емѣ  
 нзыдѣи доушенетнѣ тынѣ оулика. и въ  
 прашааше его, что тыи ма. и оу вѣ  
 ша гла, легѣо нѣи ма мнѣ. ꙗко мнѣ  
 снѣсмы. и мѣлаша его много.  
 да не после и въ нѣетраны. бѣже тоу  
 пригворѣта до свинокелїепа сомо.  
 и мѣлаша его въ снѣбѣи глаше.  
 посланнѣ въ свннѣ. да въ нѣавнн  
 де. и по велѣна бѣ ісѣ. и иже шедѣ  
 снѣетнѣи, въ нѣдоша въ свннѣ.  
 неустрѣмнѣста до побрѣгоу въ море.

бѣхъ же яко двѣ тыи аши . ноу тапа  
 хъ въ морн . па жщѣи жескни абѣ  
 жаша . и въ звети шавъ градѣи  
 въ сеаѣ . ни зыдѣша видѣтн бы  
 шее . и прѣидѣша къ ѡвн . и видѣ  
 ша бѣснокавшѣа , сѣдѣща на  
 блѣтенѣ , и смыслѣша на мѣкшаго  
 легеснѣ , ноу бѣша . повѣдѣша  
 же и видѣвшен , како бы бѣсному .  
 и ѡскниа . и на та ша молитне  
 го оти ти ѡ прѣдѣлѣхъ .



и въ шешоу емоу въ корабль . молѣ  
 шее го бѣснокави не а , да бы  
 льстни . и сже не да емоу , и жре е  
 моу и дн въ до твонѣ твои . и въ  
 зветни . еликатн гѣ твои .



аше бо яко аще прикоснхся риза е  
 го, спсена бждх . на бтїен земли и  
 стотникы крѣвеех . и разоумѣтѣ  
 ло, яко нецѣлѣвораны . на бтїе ісра  
 разоумѣвъ себѣ на земли шеша мѡне  
 го . но браще авъ на рѡдѣ глаше .  
 кто прикоснхся риза мѡн . и гла  
 ахъ емѡу оутенни его . видиши  
 ли на рѡдѣ гнѣта жста . и глещи  
 кто прикоснхся мнѣ ; и ѡ глада  
 аше видѣт не ѡтворшася . жена  
 же оубо авшнса, и трепещаша .  
 вѣдашн еже быен, и прїиде и  
 припаде къ немѡу . и ре емѡу въ са  
 не тннх . о нхереен . дѣшн, вѣ  
 ратво аспсета ндн въ мирѣ . не ж  
 днцѣла ѡраны твоєх . *іс ѡ пне .*



ѠЩЕМОУ ГЛАШОУ, ТИ ПѠ. ПРИИДОША  
 Ѡ АРХІСНАГО ГАГЛАЩЕ. НАКОДЪЩИ  
 ТВОМОУ МРЪ, ТТО ЕЩЕ ДВНЖЕШНОУТИ  
 ТЕЛЪ. ІСЖЕ АБТЕ СЛЫША ВЪ СЛОВО ГЛАМОЕ  
 ГЛА АРХІСНАГО ГОВИ. НЕ БО НЕ СЛЪТЪ  
 КМО ВЪ РОУИ. И НЕ ОСТАВИ ПО СЕБЪ НИ  
 ЕДНОГО ИТИ. ТЪ КМО ПЕТРА И ІАКОВ  
 ВА. И ІОАННА БРАТА ІАКОВА. И ПРИИ  
 ДЕ ВЪДО АРХІСНАГО ГОВЪ. И ВИДЪ МАЛЪ  
 ВЪЖ. ПЛАТЪЩЕ НЕ СЛНИ КРНУЩЕ МНОГО.  
 И ВЪШЕ ГЛА И. ТТО МАЛЪ БИТЕ, И ПЛАТЕ  
 ТЕСА. ОТРОКОВИЦАНЪ БОУ МРЪ ЛА  
 ИЖЕ ПИ. И РЖ ГЛАХ ЖЕ СЛМОУ. ОН ЖЕ И  
 ЗГНА ВЪ ВЪ СЛВЪНЪ, ПОЛТЪ ѠЦА ОТРО  
 КОВИЦА И МТРЪ. И ИЖЕ БЪХ ЖЕ ЪНИ.  
 И ВЪНИ ДЕНДЕ ЖЕ БЪ ОТРОКОВИЦА ЛЕ  
 ЖАЩИ. И ЕМЪ ЗАРЖИМО ОТРОКОВИ  
 ЦА, ГЛА ЕН. ФАЛІ ФА, КОУМЪ. ЕЖЕ  
 Е СКАЗАМО. ДВЦЕ, ТЕ БЪ ГЛА. ВЪ  
 СТАНИ. НА БТЕ ВЪСТА ДВЦА, ИХОЖАА



А С Ж Д І Н В М А Г С Г . Н Н Е Д І Н В М А Г Л А П Ф .

М

ше . бѣ болѣтѣ , вѣтн . оужасѣша  
оужасѣ овеліемь . и за прѣтн много .  
данннктоже оубѣстѣсего . и рѣ . дати  
ѣннстн .



и нзъде ѿ тѣхъ . и прїиде въ ѿтѣство  
свое , и поидѣша доутиице его . и оубѣстѣ  
и бывшне жботѣ , на тѣмъ стн мншн  
оутн . и мншн слышжцен , дн  
влѣхъ жемглѣце . ѿждоусемъ сїа .  
н тѣо прѣмждо роданнаемюу . и  
снлыгако въ ржкамъ его бываѣ .  
не стѣнѣте ктѣнъ . стѣ марїннъ .  
брѣже іакѣвоу . н іосн . н іоудѣ , н  
сїмѣноу ; и не сестры н его здѣсѣ  
вѣна ; и блажнѣхъ жемонѣ . гла  
ше же н іс . и аконѣ прїкѣстѣстн ,  
тѣкѣмовъ ѿтѣстѣнекое . и въ роже

кто еіне . въ вѣрѣ . прїиде іс въ ѿтѣсто .

И

СРЪ ЕІ НЕ. ВЪВРЪ ѿ. ПРИЗВАІСЪ БА НАДЕ.

НИ. НВЪДОМОУ СВОЕ. НИ НЕ МОЖАШЕ  
ТОУ НИ ЕДИНО ЖЕ СЛЫТВОРНТИ. ТЫ  
МО МАЛО НЕ ДЖАЖНЫ ВЪЗЛОЖЬЩЕ,  
И СЦЪЛН. И ДНВАЖША ДАНЕ ВЪРСТВІ ЕИ.  
И ѿБЪХОЖАШЕ ВЕСНО КРЪСТЬ ОУТА.

ЗА  
КЪ  
ДИ

**И** ПРИЗВАСЪ БА НАДЕСАТЕ. И НАТА А ПОСН  
ЛАТНА ДВА ДВА. И ДАШЕ И ВЛАСТЬ НА  
ДОУХИ НЕ ТИ СТЫМН. **КЪ ВТО**. И ЗАПОВЪ  
ДА ИМЪ ДА ИДУТО ЖЕ ВЪЗДМЖНА ПЖГ.  
ТЫ МОЖЕ ЗЛЪ ЕДИННЬ. НИ ППРЫ. НИ  
ХЛЪБА. НИ ПРИ ПОАСЪ МЪДН. И Ж ѿ  
БОУ ВЕНН ВЪСА НДА ЛІЖ. И НЕ ѿБЛАТН  
ТН СЛВЪД ВЪРНЗЪ. И ГЛАШЕ И. И ДЕ  
ЖЕ АЩЕ КЪ ИИ ДЕТЕ ВЪДО ТОУ ПРЪБЫВА  
ИТЕ. ДОНДЕ ЖЕ ИЗЫДЕТЕ ѿТЖДОУ. НЕ  
ЛНІ ЧО АЩЕ НЕ ПРІИМАЖВЫ. НИ ЖЕ ПОСАХ  
ША ЖВА. И СХЪДАЩЕ ѿТЖДОУ ѿТРА  
СЪТЕ ПРАИЖЕ ПТО И ѿГАМН ВАШН МН ВЪ  
СВЪТЕЛСТВО И. А МНН ГЛАВА. ѿРА  
ДНЪ ЕБЖДЕ СОД ѿМО ИГО М ѿРОМЪ ВЪ

... ..



тебѣ имѣти женѣ Филиппа брата бо  
 его . и рѣдѣаже гнѣваашеся на нь , и  
 хотѣаше его оубити , и не можаше .  
 и рѣкоу бо ашеся мѣлана , вѣды его  
 мужа праведна иста . и съблюдаше  
 его . и послушавъ его , многа тво  
 рѣаше . и слѣцѣ его послушаша .  
 и прикляушоеся днн по тѣбѣ ноу . е  
 га и рѣкоу жьствоу своему вѣратворѣ  
 аше . и на се свои и ты ащн икоу , и  
 старѣиши на галленскы . и вѣшеши  
 дѣщери тоуж и рѣдѣады . и пласавши  
 ноу гоужши и рѣдоу вни .  
 и вѣзлежаше съннмь ,  
 рѣцѣ рѣдѣи . просноу  
 мене еже аще хоцешн .  
 и дам ти . и клате сеи . и ако аще по  
 просиши ми дам ти . и допольцѣт  
 вѣамо его . она же и цѣшешн , рѣмате  
 рне бо еи . ты о проша . она же рече .



глав жѣ ѿ анна крѣтѣ . и вѣ шешна бѣ  
сѣтъ щаніемъ кѣ црѣю . про сн глаши .  
хоща да мнѣ сн ѿ него на блюдѣ .  
глав жѣ ѿ анна крѣтѣ . и пр не крѣ бѣ  
нѣ бы вѣ црѣ . к лѣт вы жера днн за  
вѣ злѣ жлщн сѣ нн , не вѣ хотѣ сѣ ре  
щн сѣ лѣ ж . на бѣ е посла вѣ црѣ спей коу  
латора . повелѣ прн не стн гла в жѣ го .  
он жѣ шѣ оу сѣ кн жѣ го вѣ темннцн .  
и прн не сѣ гла в жѣ го на блюдѣ , нѣ да ж  
дѣ внцн . нѣ дѣ внца дѣ стѣ ж матерн  
своѣ н . не слышавше оу те ннцн ѣ го ,  
прн дѣ шѣ ан вѣ за шѣ троупѣ ѣ го , и  
по лѣ жн шѣ ѣ го вѣ гробѣ .



Ѹ

ѸЕ ЕІ НЕ . ВЪ ВРѢЩЕ , СВЪРАШЛА ПЛАНІЯ ЗІСОУ .

ЗА

КЕ

†

НЕ СВЪРАШЛА ПЛАНІЯ ЗІСОУ . И КЪЗВѢСТИША  
 ЕМОУ ВЪСѢ . НЕ ЛНКА СЪТВОРИША И  
 ПОУТИША . *КѢ ОУСѢ КНОВЕНІОУ .* И РЕ И  
 ПРИИДѢТЕ ВЪСАМНА ЕДИНѢ ВЪ ПОУ  
 СТОМѢСТО . И ПОУТИТЕ МАЛО . БѢХЪ  
 БѢ ПРИХВАЩЕНІОУ ХВАЩЕН  
 МНОСИ . И ИАСТНИ БѢ КОЛИ . И ИДО  
 ША ВЪ ПОУСТОМѢСТО КЪ РАБЛЕ ЕДИНИ .  
 И ВИДѢША И ИДОЩЕ , И ПОЗНАША А  
 МНОСИ . И ПѢШНО ВЪСѢ ГРАСѢТИЦА  
 АХЪ ТАМО . И ПРѢВАРИША И , НЕ  
 ИДОША КЪ НЕМОУ . И ИДОЩЕ , ВИДѢ  
 ІСНА РѢМОУ ГЪ . И МЛРЪДОШНИ . ЗА  
 НЕ БѢХЪ ЯКОУ КЦА НЕ ИМАЩЕ ПЛАС  
 ТИ РѢ . И ИАТАТЬ МОУТИ ГИ МНОГО . И ОУ  
 ЖЕТАСОУ МНОГОУ БЫВШОУ , ПРИСТАЖИ  
 ША КЪ НЕМОУ ОУТЕНИЦЕ НЕГО , ГЛАША  
 ЯКО ПОУСТО ЕМѢСТО , И ОУЖЕ МНОГО .  
 О ПОУСТИ И ДОШЕШЕ ВЪ О . КРѢТНЫЕ  
 ЛѢ И ВЕСЕ , КОУ ПЛАСЕ БѢХЪ БЫ . НЕ И

СИ

ПАСИНЕ. ВЪВРѢШ, ПОНАДНІС ОУТНІСЫ.

М

МАБѢУТЬСОУСТНІ. ОНЖЕШѢЦІАВЪРѢ  
Н. ДАДНТЕНВЫІАСТН. ИГЛАШАЕМѢОУ.  
ДАШЕШЕКѢОУТНАДВѢМАСТОМАПѢНАСЪ  
ХЛѢБЫ. ИДАМЫІАСТН. ОНЖЕРЕНМЪ.  
КОЛНІКОХЛѢБЫІМАТЕ. ИДѢТЕНВНДН  
ТЕ. НОУВѢДѢВШЕ, ГЛАША Е ИДВѢРЫБѢ.  
ИПОВЕЛѢНПОСАДНТНВЪСАНАСПОДЫ, НА  
СПОДЫ. НАТРѢВѢЗЕЛЕНѢ. ИВЪЗЛЕГѢ  
ШАНАЛѢХЫ, НАЛѢХЫ. ПОР ИПОИ. И  
ПРНЕ Е ХЛѢБЪ, ИДВѢРЫБѢ, ВЪЗРѢВЪ  
НАНБОБЛВН. ПРѢЛОМНХЛѢБЫ, ИДА  
ШЕОУТЕННІСВОИ, ДАПОЛАГАЖПРѢНН  
МН. ИШѢРЫБѢРАЗДѢЛНН. ИІАШАН  
НАСЫТНША. ИВЪЗЛАШМОУКРОУКІТЕ  
КѢШАНСПЛЪНЬ. ИШРЫБОУ. БѢШАЖЕ  
ИДАЖ ШІНХЛѢБЫ Е ТЫСАЦЫМЪ  
ЖЪ. **И**БІЕПОНАДНОУТЕННІСВОАВЪ  
ННТНВЪКѢРАБЛЬ. ИВАРНТНЕГОНОА  
НОПОЛОУКЪВНѢСАИДѢ, ДОЦДЕЖЕСА  
ШПОУСТНТННАРѢДЫ. **КОНЕ ТѢ.**

ЗА  
КС  
ТА  
Г  
†

216  
 И ѿрекся и иде въ горахъ помолити се .  
 и вероубывшоу бѣ въ рабѣ по сѣмору  
 и следни на земли . и видѣла стража  
 ца въ гробени . бѣ бо въ трѣхъ прогнени  
 и . ноуе въ трѣхъ нестражннощни  
 прїиде къ нимъ по морю хода . и хотѣ  
 шемни жтнн . ѿниже видѣвше его  
 хода ца по морю . мнѣхъ призракъ бы  
 ти . и възъпнша . къ се бо его видѣ  
 ша . не мжтнша . на бѣ гла сънннн .  
 и реннн . дрѣзанте . азъ есмь . не бо  
 нтеса . и въниде къ нимъ въ рабѣ  
 ноуе же въ трѣхъ . и съблѣннхъ акъ се  
 бѣ оу жасла жеса и днвѣхъ . не раз  
 мѣша бо оха бѣ . бѣ бо оуце но  
 камене но





А С Ж Е И Н В М А Г С З . И Н Е Е Г И В М А Г С В .

И

И прѣидеши прѣидоша въ землю аге  
и не аретска . <sup>и ѿ пѣ</sup> . и прѣидоша  
и изидеши и мѣне крѣпѣ . а бѣте поз  
наша его мѣне крѣпѣ . а бѣте поз  
ска . и обѣте крѣпѣ въ естранѣтѣ .  
наша на одрѣ прѣносѣтѣ нѣ сла  
ща . и деже слыша мѣне крѣпѣ .  
и неможе аще въ оубѣ аше въ весѣ . или  
въ грады . или села . на распѣтѣ и нѣ сла  
га мѣне крѣпѣ . и мѣне крѣпѣ .  
да по нѣ въ крѣпѣ и оубѣ аше въ весѣ .  
ска . и нелицѣ аше прѣне крѣпѣ  
са мѣне . е пѣ а мѣне .

за  
из  
+



И сѣбраша къ немоу фарсеи . и нѣ  
и нѣ крѣпѣ и нѣ прѣидеши е  
рама . и нѣ крѣпѣ крѣпѣ крѣпѣ

пне сине . въ вѣрѣ , изидеши оубѣ .

ЕГО НЕ ТЫМ ИРЖИКАМ Н. С ИРЪТЬ,  
 НЕ ОУМЪ ВЕНЪ МННДЖЩЕ ХЛЪБЫ, ДА И  
 РАХЪ. ФАРН СЕНЪ ѠН ВЪСНІ ОУДЕН. А  
 ШЕНЕТРЖЩЕ ОУМЪ ЖЪ РЖІЪ, НЕ ИДЪ  
 ДРЪЖЖЩЕ ПРЪДАНІА СТАРЕЦЪ. Н Ѡ  
 ТРЪЖИЩА АЩЕ НЕ ПОКЖ ПЛАТСА, НЕ И  
 ДЪ. И ИНА МН Ѡ ГАСЪ ЖІА ЖЕ ПРЪАША  
 ДРЪЖАТИ. ПОГРЖЖЕНІЕ СЪ КЛЪБНИ  
 ЦАМЪ. НУВАН Ѡ. НІГОТЛ Ѡ. Н ѠДР Ѡ  
 ПОТОЖЕ **В**ЪШААХЪ ЕГО ФАРНСЕНІ  
 КНИЖНИЦН. ПОУТО ОУТЕННИЦН ТВО  
 ННЕХ ѠДЪ ПО ПРЪДАНІЮ СТАРЕЦЪ.  
 ИЖ НЕ ОУМЪ ВЕНАМ ИРЖИКАМ ИДЛАГ  
 ХЛЪБЪ. ОН ЖЕ Ѡ ВЪШАВЪ РЕНІМЪ. ІА  
 КОДО БРЪ ПРЪТЪСТВО ВАНЕСІА О ВАН  
 ЦЕМЪ БРЪХЪ. ІА КОЖЕ Е ПНЕСАНО. С И  
 ЛЮДІЕ ОУСТАМНМАУТЪЖ, СРЦЕЖЕ  
 ІДА ЛЕТЕ Ѡ ТОНТЪ ѠМЕНЕ. С ОУЕЖЕ  
 ТЪТЖТМА. ОУТАЩЕ ОУТЕНІА ДА ПОВЪ  
 ДНУЛЪСІСЫ. ѠСТА ВЛШЕБ Ѡ ДА ПО

ЗА  
КН

И

ВТО СІ НЕ. ВЪВРЪ Ѡ, ВЪ ПРАШААХЪ ІСА.

ВѢБЖІЖ, ДРЪЖИТЕ ПРѢДАНІА ТІКА  
 ІУ ПНЕ. НІ КРЪЩЕНІА ТВА НѢ СТЫ КЛѢ  
 НИЦА. НІ НА ПОДѢНА ТАКОВА МНѢ  
 ГАТ КОРНТЕ. НІ ГЛАШЕН. ДОБРѢЩ  
 МѢ ТА ЕТ ЗА ПОВѢБЖІЖ, ДА ПРѢДА  
 НІ Е ВАШЕ СЪБЛЮДЕТЕ. МОУ С Н БѢЩЕ.  
 ТЫ ГНѢЦА ТВОЕГО И МАТЕРЬ ТВОЮ. НІ  
 ЖЕ ДЛО СЛО КНѢЦА ИЛИ МАТЕРЬ, СЪМАРЪ  
 ТІЖ ДЛОУ МРЕ. КЫ ЖЕ ГЛЕТЕ, АЩЕ РЕТЬ  
 ТЛІ СЪЩОУ СВОЕМОУ ИЛИ МАТЕРИ ИГОР  
 ВАНЬ, ЕЖЕ ДАРЬ. НІЖЕ АЩЕЩО МЕНЕ ПО  
 ЛСЕ ВАЛСА ЕСИ. НІ НЕ КТО МОУ СѢСТА  
 ВЛѢТЕ ЕГО. НІ ТЫ С ОЖЕ СЪТВОРИТИ  
 ЩОУ СВОЕМОУ ИЛИ МАТЕРИ СВОЕИ.  
 ПРѢСТАЖ ПАЖЩЕ СЛОВО БЖІЕ ПРѢДА  
 НІ Е ВАШЕ ЕЖЕ ПРѢДАТЕ. НІ ПОБНА  
 ТАКОВА МНѢ ГАТ КОРНТЕ. **Н** ПРНЗ  
 ВА ВЫ С ВЕНА РѢ, ГЛАШЕН. ПОСЛОУША  
 НІТЕ МЕНЕ ВЪ СЕИ, И РАЗОУМѢИТЕ. НІ  
 ТЫ С ОЖЕ ЕВЪНѢА ДОУ ТЛІКА ВЪХОДИ

2А  
 194  
 +

СРѢ СІНЕ. ВЪ ВРѢЩ. ПРНЗ ВА ВЫ С ВЕ.

МОВЪНЬ, ЕЖЕМОЖЕОСИВРЪНИТНЕГО  
 ИЖНЕХОДАЩААЩНЕГО, ТАЕЖЕИВРЪНА  
 ЩААУЛКА. АЩЕИУТОИМАОУШНЕЛЫША  
 ТИ, ДАСЛЫШН. **ИУВТО**. НЕГДАВЪНИ  
 ДЕВЪДОШНАРЩДА. ВЪПРАШААХЖЕГО  
 ОУТЕННИЦНЕГООПРНТН, ИГЛАИМЪ.  
 ТАКОЛНИВЫНЕРАЗОУМЛИВНЕСТЕ;  
 НЕРАЗОУМЪЕТЕЛНИАКОВЪСЕЕЖЕНЗВЪ  
 НОУВЪХОДНМОЕВЪУЛКА, НЕМОЖЕО  
 СИВРЪНИТНЕГО. ТАКОНЕВЪХОДНЕМА  
 ВЪСРЦЕ, ИЖВЪТРЪВО. НАФЕДРОНОИ  
 ХОДНТЪНЕТРЪБЛАВЪСЪБРАШНА.  
 ГЛАШЕЖЕ. ТАКОИХОДАЩЕЕЩУЛКА,  
 ТОСИВРЪНИУЛКА. ИЗЪВЪНАТРЪАДУ  
 БОСРЦАУЛЪСИАПОМЫШЛЕНІАЗЛАИ  
 ХОДА. ПРЪЛЮБОДЪАНІА. ЛЮБО  
 ДЪАНІА. ОУБИСТВА. ТАТЪЫ. ЛИХО  
 ИМСТВА. ЛЖКАВСТВІА. ЛЬСТЪ. СТУ  
 ДОДЪАНІА. ОКОЛЖКАВО. ХОУЛА.  
 ГРЪДЫНИ. БЕЗОУМСТВО. ВЪСЪСІА

ѸСІНѸ · ВЪВРѢШѸ · ИДЕИСЪВЪПРѢДѢЛЫТУ ·

Ѹ

ЗЛААНЗЪАТРЪНЕХЪДЪА · НЕКЪВРЪНА  
ТАКА · ИШЪДОУВЪСТАВЪ · ИДЕ ·

ВЪПРѢДѢЛЫТУРЕКЪНЕНДЪНЕКЪ · ІС<sup>Ч</sup>

ЗА  
Л

СРѢ · ИВЪШЕВЪДО · НИКОГОЖЕНЕХО  
ТЪАШЕДАБНЕГОУВЪДѢЛЪ · ИНЕМО  
ЖЕОУТАНТНЕСА · СЛЫШАВШИБЪЖЕ

Ѹ

НАОНЕ · ЕЖЖЕДЪШНИМЪДОУНЕУНЕТЪ ·

ПРИШЕШНПРИПАДЕКЪНЪГАМАЕГО ·

ЖЕНАЖЕБЪЕЛЛНЕСКА · СИРАФНИНИКІ

САРЪДО · ИМОЛЪШЕЕГО · ДАБЪСАИЖЕ

НЕИЗДЪЩЕРЕЕЖ · ІСЖЕРЕЕН · ОСТА

ВНДАПРЪВЪЕНАСЫТАТСАУАДА · ИЪ

БЪДОБРОУТАГНХЪБАУАДЪ · ИПО  
КРЪЩИШЪ · ОНАЖЕШЪВЪШАВШИ  
ГЛАЕМОУ · ЕНГН · ИБЪИШЪПОТРА  
ПЕЗЖИДЪАШЪКРОУПНИЦЪДЪТЕН · ИРЕ  
ЕН · ЗАЕСЛОВОНДН · ИЗЫДЕБЪЕШН  
ЗДЪЩЕРЕЕЖ · ИШЕШНВЪДОСВОИ  
ОБРЪТЕБЪЕШНЗШЕШЪ · ИДЪЩЕРЕЛЕ  
ЖЖЩНАСЪДРЪ · ІСОНЕЦЪ ѸС

Ѹ



за  
ла  
к

И пакы иже шешо прѣдѣлыт в рсики не ндо  
 не кы, прѣдѣла море галанленско  
 межю прѣдѣлы дека полскы . и при  
 ведоша кѣт немлоу глагоу хагжгннва .  
 и мѡлѣх же год авъ зложннпнрж  
 кж . и по е его ѡнарѡд а е днного, въ  
 дѣ прѣты своѡ въ оуш него . и плю  
 нж въ, ко си же его въ азыкѣ . и въ з  
 рѣ въ на нѡ, въ здѣхнж . и гла емх .  
 е ф ф а ф а . еже е разврѣзиса . и а  
 бѣ разврѣзостася слоуха его . и  
 раздрѣшиса аз азык а его, и гла  
 аше право . и за прѣтнн, даннко  
 млоу же то вѣдѣ . елико же нтѣ за  
 прѣшааше, патензлнха проповѣда  
 аж . и прѣндлнх адн влѣх жс а гла

с ж д по . въ врѣѡ, нзиде ісѡ прѣдѣлы .

ПА СІ НЕ . БЪВЪ ѿ . СЪЛѢМНѢГОУ .

М

ШЕ . ДОБРЪ ВЪСЕСЪТВОРН . НГЛОУХЫ  
ЛТВОРН СЛЫШАТИ . ННЪ МЫ АГЛАТИ . ІСХ .



БЪГДНН . СЪЛѢМНѢГОУ НАРѢДОУ СЖ  
ЩОУ . ННЕИМАЩЕ ТЪ БО ГАСТН . НПРН  
ЗВАКЫ СѢОУТЕННЫ СВОА ГЛАН . МН  
ЛОСРЪДОУЖѢ НАРѢДЪ . ІАКѢ ОУЖЕТРН  
ДНН ПРН СЪДЪ МНЪ . ННЕИМАЩЕ  
ТАСТН . НАЩЕ ѿ ПОУЩІЖННЕІАДША ВЪ  
ДОУ МЫ СВОА . ѿ СЛАБЪЖНА ПЖТН .  
МНО С НБѢ ѿ ѿННЗДА ЛЕТЕ ПРНШЛН  
СЖ . Н ѿ ВЪЩАША ЕМОУ ОУТЕННЦНЕГО .  
ѿ КЖДОУ СІА ВЪЗМОЖЕ ІТО НА СЫТН  
ТНХЛЪ БА ВЪ ПОУСТЫНН . Н ВЪПРОСН  
А . КОЛНКО НМАТЕ ХЛЪБЪ . ѿННЖЕ  
РЪША ЕМОУ СЕЛЪ . Н ПОВЕЛЪ НАРѢ  
ДОУ ВЪЗЛЕЩННА ЗЕМЛН . Н ПРН СЕ СЕЛЪ

ЗА  
ЛВ  
КА

М

А С Ж С И Н В М Г Р А . И Н Е С И Н В М А Г Л А Р Е .

ХЛѢБЪ, И ХВАЛЪ ВЪЗДА ВЪ ПРѢЛОМН .  
И ДАШЕ ОУТЕННИЦЕ ВОИДА ПРѢЛАГАЖ .  
И ПРѢЛОЖИША ПРѢНАРѢДО . И ИМѢ  
АХРИБНЦЬ МАЛО . НЕ ІА БЛВНВЪ, РЕ  
ПРѢЛОЖИТИ И ТЫ . ЯША ЖЕ, И НА СЫ  
ТИША . И ВЪЗДАША ИЗЪ БИТІСЫ, ОУКРОУ  
ЖИКОШНИЦЬ . БѢХА ЖЕ И ДШЕН, ІАКО  
УЕТЫРНТИ СЛЩА . И О ПОУСТНА .



И А Б І Е В Т А Т З В Т К О Р А Б Л Ъ С О У Т Е Н Н И К Ъ  
С В О И М Н , П Р І Н Д Е В Б Е Т Р А Н Ъ Д А М М А Н Х  
Ф А Н Е К Ъ . І К О П А . И Н З Ы Д О Ш А Ф А Р И  
С Е Н , И Н А Т А Ш А С Т А С А Т Н С А С Ъ И И .  
П Н Е Г І Н Е . Л О У Т И Н А Т И С Л А . В Т В Р Ф О ,  
П Р І Н Д О Ш А Ф А Р И С Е Н , И Н А Т А Ш А С Т А С А  
Т Н С А С Ъ І С О М Ъ . И Щ А Щ Е О Н Е Г О З Н А М Е  
И І Е С Ъ Н Б С Е . И С І К О У Ш А Ж Щ Е Е Г О . И В Т

ЗА  
ЛГ  
І

А П Н Е З І Н Е И В М Г М Н . В Н Е Л Ѣ Л О У Т И Н А .